

关于英语四级简约不简单的句子翻译 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/646/2021_2022__E5_85_B3_E4_BA_8E_E8_8B_B1_E8_c83_646817.htm

2011英语四六级进入备考阶段，百考试题编辑整理六级备考资料供大家参考，祝大家取得好成绩！

1 That ' ll be the day. 这句话表示的意思就是That ' s impossible , It can ' t be!。说话人在说这句话时表达的是一种强烈的否定，可翻译成“那绝不可能/哪有这样的事!”。

2 How about that! 很多人理解这句话的意思就是“ what do you think of it. ”你觉得怎么样。其实，how about it.才是what do you think of it , 和how about that.的含义还是有差距的。当你听到一些令人难以置信的事，或难以理解的事时你就可以说“ Wow, how about that. ”，翻译过来就是“竟然会有这种事!”或“真是令人难以置信!”。当然，这句话也可以在肯定对方的建议或事情时使用，表示“那可太好了，太棒了!”。

3 What a day!来源：百考试题百考试题成就你的梦想 这句话在不同的情境下含义不同。比如你在单位折腾了一天，累得要死。So you throw yourself on the bed when you come back home.回家把自己往床上一扔，然后意味深长的说what a day!意思就是“这一天把我累的!”。再有，如果你早上摔了一跤，中午吃饭时又丢了钱包。总之，倒霉的事都赶到一天了，你也可以用这句话来表示“ What a day! Just my luck! ”(今天真倒霉!就这命了!)最后，如果你向女朋友求婚成功。晚上回家前有捡了一个iphone4，你也可以说“ What a day! ”(今天真是太走运了!)。注意表达时的语气。其实，这句话可以改成what a night!/What a weekend!/What a man!等等。

4 What ' s

your story, morning glory? 这句话我问过很多美国佬，有的人知道，有的人不知道。先说一下morning glory，就是“牵牛花”。story和glory有押韵的成分。比如你看一个熟人从远处走来，一脸的笑容，你就可以说这句话，翻译过来就是“呦，这是什么好事啊，看你春分得意的!”。说话的感觉是轻松幽默的。

5 If I tell you, I ' d have to kill you. 这句话通常是在一种轻松的环境下，你不愿意回答对方问题而说的话，字面意思很容易懂，翻译成汉语的感觉就是“嘿嘿，我就不告诉你!”。

6 I need it like a hole in my head. 这句话的准确翻译是“这我根本就不需要”。表面上没有否定词，表达的确实强烈的否定含义。

7 He is a real go-better. 这句话里go-better是个关键词，表示越来越好。整句话可以翻译成“他的确是个能成事的人”。英语里表达“成功”就是get there，所以口语里说“now we are getting somewhere.”表达的意思就是“嗯...看来我们的谈话(努力，尝试等等)有了进展。”鼓励别人是也可以说“ You are going places.” (你会成功的)。

8 That ' s all there ' s to it. 这句话大家翻译的基本正确。它表达的就是“事情大概就是这样”。其实类似这样的句子很多，单词都是小学生都认识，可是真正能恰到好处用出来的人却寥寥无几。比如：

- ： This is where I came in. (这个我见识过了，没什么稀奇的。)
- 、 I don ' t know what came over me. (我不知道自己哪根筋不对。)
-)等等。

9 She doesn ' t like this a little. 这句话应该翻译成“她可不仅是喜欢而已”。英语中有很多有否定词，但含义却截然不同的表达。比如I ' m not a little cold.(我很冷)、 It is a good father that knows his son.(再好的父亲也未必了解自己的孩子)

- 、 No wisdom like silence.(智者寡言)、 That ' s the last thing I

want to do.(我最不愿意做那件事)等等。 10 Nice guys finish last. 这句话就有点智慧了。你有没有发现，生活中总是有一群人，人品差不说，长相也属于“龙飞凤舞”型。可是人家的女朋友就是比你的漂亮.还有就是平时花钱大手大脚，可是一买彩票就中大奖，这种“狗屎运”的人比比皆是。而自己呢，努力了，拼搏了，奋斗了，结果总是不如人意。这种情况就可以用这句“nice guys finish last”来形容了。其实这句话中有点“好人不得志”或“好人难做”的味道。其实老外讲话是很幽默的。无奈，经过多年“bookish English”(书面用语)教育长大的孩子对于这种看似简单，实则意味深长的短句往往难以“领会精神”。如果一个老外说just shoot或shoot it out，其实他就是在说“说吧，快点讲!”。如果鬼佬说“You've got muschache”，那有可能是在说“你嘴边沾有东西”等等。

相关推荐：[#0000ff>2010年12月英语四级成绩查询入口](#)
[#0000ff>2010年11月英语四级口试成绩公布#333333>](#)
[#0000ff>2011年6月英语四级考试报名时间汇总#333333>](#) 为了能及时获取2011年英语四级考试相关信息，建议大家收藏[#0000ff>百考试题英语四级考试频道点击收藏](#)，我们会第一时间发布相关信息。[#ff0000> 100Test 下载频道开通](#)，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com